

Rapòrt resumé

Resúmen

Kontraloria a risibí petishon di Parlamento pa hasi un investigashon riba legalidat i efisiensia di e kompra i benta di e edifisionan di Pais ku Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou ta manehá na Den Haag, Hulanda.

E petishon di Parlamento di 3 di òktober 2017 ta basá riba dos moshon ku a ser aseptá den e reunion di Parlamento di 26 di sèptèmber 2017. En bista di e petishon di Parlamento i tambe e remarkenan tokante e tema akí den e reunion públiko di Parlamento, Kontraloria a disidí, den kuadro di interes general, pa ehekutá e investigashon. Den su karta fechá 13 di ougùstùs 2018, Kontraloria a informá Parlamento tokante esaki i a yega na palabrashon ku Parlamento tokante kon lo duna kontenido na e nan petishon.

Kontraloria a informá Parlamento ku e pregunta sentral pa e investigashon akí ta:

Den e proseso sigui relashoná ku benta di e edifisionan situá na Badhuisweg 173, 175 i Wagenaarweg 3 i kompra di e edifisio situá na Prinsegracht 63-65, a tene kuenta ku e prinsipio di efisiensia i a sigui e reglanan vigente pa kompra i benta?

Al final, benta di e edifisionan no a sigui debí ku Parlamento no a aprobá e benta akí. Den e rapòrt akí, kaminda ta mensioná e benta, ta referí na e aktividatnan ehekutá te na momento ku a para e benta. A base di su investigashon, Kontraloria ta yega na e siguiente konklushon- i rekomendashonnan.

Konklushonnan

Basá riba e investigashon, Kontraloria ta konkluí ku tantu e benta di e edifisionan komo e kompra di e edifisio nobo no a bai segun tur e reglanan stipulá den lei i regulashon. Tambe nos a konkluí ku durante e proseso enkaminá pa tantu e benta komo e kompra, no a tene kuenta ku e eksigensianan di efisiensia.

Relashoná ku legalidat di benta i kompra di e edifisionan, e investigashon a saka na kla ku:

Legalidat di e benta

1. Konseho di Minister a aprobá e benta di e edifisionan sin a konvensé su mes ku e minister plenipotensiaro anterior a sòru di kumpli ku tur regla stipulá den lei, promé ku entregá e petishon pa aprobashon di e benta.
2. Konseho di Minister a aprobá e benta di e edifisionan di ofisina i a bai di akuerdo pa apoderá e minister plenipotensiaro anterior pa sera un kontrato di benta tentativo. Sinembargo, gobièrnu no a apoderá e minister plenipotensiaro anterior ofisialmente pa e por a firma e kontrato akí. Ta falta e apoderashon pa medio di un dekreto gubernamental. Pues e minister plenipotensiaro anterior a aktua kontra di Areglo di Estado, pasobra el a firma e kontrato di benta tentativo sin ta apoderá formalmente.
3. E minister plenipotensiaro anterior no a risibí instrukshon di e minister anterior di Tráfiko, Transporte i Planifikashon Urbano (di awor pa dilanti: e minister anterior di VVRP), ni di Konseho di Minister pa loke ta trata e benta di e residensia ofisial. Apesar ku e minister plenipotensiaro anterior no a haña instrukshon pa bende e edifisio, e minister plenipotensiaro anterior a firma e kontrato di benta tentativo ku a inkluí e residensia ofisial. Pues, e minister plenipotensiaro anterior a komprometé gobièrnu na benta di e residensia ofisial na un manera ilísito i sin instrukshon di e minister anterior di VVRP.

Legalidat di e kompra

1. Konseho di Minister no a dokumentá e aprobashon di kompra di e edifisio na Prinsegracht 63-65 den un dekreto. E minister plenipotensiaro anterior a aktua basá riba dos otro dekreto di Konseho di Minister, esta:
 - a. E dekreto di 15 di òktober 2014, kaminda Konseho di Minister a bai di akuerdo pa desviá for di e proseduranan pa destaho públiko, pa sera un kontrato ku e makelar ku mester a yuda ku e kompra i benta.
 - b. E dekreto di 20 di mei 2015, kaminda Konseho di Minister a bai di akuerdo ku e proposishon pa modifikashon di presupuesto, pa asina por finansiá kompra di e edifisio.
2. E minister plenipotensiaro anterior no tabata apoderá na momento ku el a firma e kontrato pa kompra di e edifisio nobo dia 1 di yüli di 2015. Pues, e minister plenipotensiaro anterior a sera e kontrato di kompra ilegalmente. E kontrato di

kompra a wòrdu hasí legal despues, na momento ku dia 13 di ougùstùs di 2015 a saka un apoderashon pa medio di un dekreto gubernamental ku forsa retroaktivo te 1 di yüli 2015.

3. Ministerio di Finansa no tabatin argumento pa demostrá ku tabata trata di un kaso kaminda a surgi un nesesidat urgente i inesperá ku no tabata presupuestá pa e aña ei. E argumento akí lo mester tabata e base pa a modifiká e presupuesto pa paga e gastunan di kompra di un edifisio nobo.
4. E dekreto di Konseho di Minister ku a aprobá e modifikashon di presupuesto ku Naf 4.000.000 a wòrdu firmá pa Minister di Maneho di Gobernashon, Planifikashon i Servisio Públiko di e tempu ei. Nos no por a konkluí ku e remplaso di e Minister Presidente anterior a wòrdu reglá formalmente.
5. E prosedura ku mester sigui pa benta di propiedat i tereno di Pais te ainda no ta dokumentá. P'esei, no ta tur hende tabata familiarisá ku e prosedura durante e proseso di benta di e edifisionan.

Relashoná ku efisiensia di e benta i kompra di e edifisionan, a sali na kla for di e investigashon ku:

Efisiensia di e benta

1. Durante e proseso di benta ku a wòrdu sigui, no a sòru pa e benta ta efektivu pasobra:
 - a. gobièrnu no a stipulá un meta delantá ku por a sirbi komo e base pa benta di e edifisionan;
 - b. Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou no por a duna un argumentashon pa e motibunan tresé dilanti pa bende e edifisionan i kumpra un edifisio nobo;
 - c. Konseho di Minister no a tuma un desishon kaminda ta indiká ku gobièrnu tin komo meta pa forma un 'Curaçao house' kaminda Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou lo wòrdu uní ku dos otro instansia na Hulanda ku ta duna servisio na kurasoleño. E meta akí no ta poné tampoko den e programa di gobernashon ku ta kubri e periodo di 2013 te ku 2016;
 - d. e proseso di benta a bira inmanehabel debí na falta di meta stipulá.
2. Nos no por konkluí ku Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou a tuma medida di prekoushon pa garantisá ku e edifisionan ta wòrdu bendí na un preis favorabel. Komo ku Parlamento no a akordá e benta di e edifisionan, e proseso di benta no a keda finalisá. Di e manera akí, e konsekuensianan finansiero pa Pais a keda limitá

na e gastunan hasí pa Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou durante e benta, ku ta € 83.735 (ekivalente na NAf 163.811).

Efisiensia di e kompra

1. Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou no a tene kuenta suficiente ku e aspektonan di efektivitat durante e kompra di un edifisio nobo pasobra:
 - a. Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou no a studia te na ki grado un 'Curaçao house' lo a trese benefisio, promé ku a disidí di kumpra un edifisio nobo. No a averiguá e posibilidatnan pa kooperashon ku otro instansianan pa haña un bista di e posibel bentahanan ku por wòrdu lográ;
 - b. durante e proseso di kompra, no a pèkurá sufisientemente pa ehekutá netamente e aktividatnan ku ta kontribuí na realisá e ophetivo ku, segun Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou, tabata aspirá ku e mudansa. No a pèkurá pa:
 - i. SSC NL i CTBE tambe por a partisipá na e proseso di kompra;
 - ii. e nesidatnan di tur instancia konserní wòrdu inventarisá;
 - iii. Konseho di Minister aprobá e kriterionan ku kua e edifisio nobo mester kumpli.
2. Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou no a konsiderá sufisientemente e kriterionan di efisiensia durante kompra di e edifisio. Esaki pasobra:
 - a. Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou no a supstansiá ku e edifisionan no por a keda drechá mas i ku pa e motibu akí lo mester a kumpra un edifisio nobo. Al final a usa e edifisio nobo komo motibu pa bende e edifisionan anterior pasobra esakinan a bira opsoleto debí na kompra di e edifisio nobo;
 - b. e desishon pa kumpra un edifisio nobo no a wòrdu prepará debidamente ku un análisis di e gastunan di mantenshon i renobashon di e edifisionan na Badhuisweg kompará ku e gastunan di kompra di un edifisio nobo;
 - c. kompra di e edifisio nobo a kosta Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou € 312.357 (ekivalente na NAf 700.305) mas ku loke a spera;
 - d. e gastunan total kalkulá pa hasi e mantenshon atrasá na e edifisionan anterior ta ménos ku e gastunan hasí pa kompra di e edifisio nobo inkluso e gastunan pa hasi e edifisio nobo funshonal. Segun e rapòrtnan di tasashon, e gastunan di mantenshon a ser kalkulá na € 845.340 (ekivalente na NAf 1.888.489), miéntas a gasta un total di € 2.340.885, kual ta NAf 5.245.052, na kompra di e edifisio nobo. Pues, e desishon pa kumpra un edifisio nobo a kosta Pais € 1.495.545,

kual ta NAf 3.356.563, mas ku e gastunan ku lo a hasi pa renobá e edifisio di kantor eksistente;

- e. e instansianan konserní (kual ta SSC NL i CTBE) ku lo mester a forma parti di e 'Curaçao house' no tabata enbolbí den e kompra di e edifisio nobo. P'esei no por a garantisá ku e edifisio skohé lo a kumpli ku e nesesidatnan di tur e tres organisashonnan ku mester e keda akomodá huntú;
- f. Pais tin gastu èkstra pa mantené e edifisionan anterior di Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou ku no ta den uso mas. Maske e edifisionan akí ta wòrdu manehá sin kosto pa dos organisashon 'antikraak', Pais mes tin ku paga e gastunan di utilidat. Di mei 2014 te ku fin di 2019, Pais a paga mas o ménos € 81.903, kual ta NAf 167.753;
- g. te ku fin di 2019, e benta i kompra di e edifisionan a kosta Pais total NAf 5,5 mion.

Deskripsjon di gastunan	Suma den €	Suma den NAf
Gastunan relashoná ku preparashon di benta di e edifisionan	83,735	163,811
Gastunan di utilidat di e edifisionan anterior	81,903	167,753
Gastunan relashoná ku kompra di i mudansa pa e edifisio nobo	2,340,885	5,245,052
	2,506,523	5,576,616

Segun e rapòrtnan di tasashon, e gastunan total kalkulá pa hasi mantenshon atrasá tabata € 845.340. Basá riba esaki, por konkluí ku te ku fin di 2019, Pais a saka € 1.661.183, kual ta NAf 3.688.127, èkstra komo resultado di e desishon pa kumpra na lugá di hasi e mantenshon atrasá na e edifisionan.

3. Miéntras no tuma un desishon pa keda ku e dos edifisionan di kantor anterior òf deshasí di nan, Pais lo mester keda kubri e gastunan di utilidat i e eventual otro gastunan di mantenshon chikí. Ademas lo mester hasi mantenshon na e edifisionan. Si no hasi e mantenshonnan rutinario, estado di e edifisionan lo sigui deteriorá.

Otro konklushonnan:

A hür e edifisio na Badhuisweg 173 na un terser partido dia 4 di aprel 2016 te ku 30 di aprel 2016 pa un montante di € 2.000 sin e kontrato nesesario. Pues, a hür e edifisio kontra e reglanan stipulá den Ordenansa di propiedat i tereno di Pais.

Nos ta konkluí ku no tin prosedura dokumentá pa benta di edifisio di gobièrnu. Tampoko no ta kla ken ta responsabel pa dokumentá e proseduranan akí. Pa falta di prosedura, no tabata kla pa Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou ku ki kondishon e benta mester a kumpli. Bendementu di edifisio di Gobièrnu ta sosodé sporádikamente.

Rekomendashonan

Kontraloria ta rekomendá Parlamento pa:

1. keda vigilá ku gobièrnu ta eksplotá e propiedat- i terenonan di Pais efisientemente i efektivamente. Pa esaki, gobièrnu mester disidí e futuro di e edifisionan di Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou. Promé ku disidí futuro di e edifisionan akí, gobièrnu mester supliká e minister aktual di Ministerio di VVRP pa:
 - a. laga eksperto determiná e estado di mantenshon di e kuater edifisionan mas lihé posibel. Esaki por duna Parlamento un bista di e nivel di prestashon tékniko i kalidat di e edifisionan;
 - b. elaborá e diferente senarionan ku tin pa e edifisionan kaminda ta duna un bista riba término kòrtiku, mediano i largu di kiko e impakto di mantenshon i renobashon lo ta riba balor di e edifisionan. Basá riba e bista di e desaroyo di balor i e konsiderashonnan di gastu, gobièrnu por tuma un desishon bon pensá si ta invertí den sea mantenshon òf benta di un edifisio si esaki ta hustifiká finansieramente. Ademas, gobièrnu mester pèrkurá pa alokashon di e medionan nesessario pa finansiá e eskoho hasí;
 - c. laga traha un maneho di alohamentu kaminda Ministerio di VVRP ta deskribí e strategia ku lo apliká pa e kuater edifisionan di Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou. E metanan di gobièrnu pa loke ta trata alohamentu di Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou mester sirbi komo punto di salida pa e maneho akí. Mester tene kuenta tambe ku e metanan i tareanan di Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou. A base di e metanan akí, mester bin klaridat riba e nesessidat ku tin pa espasio di trabou i espasio funshonal. Tambe, e maneho mester stipulá ku regularmente mester opservá e metanan, grado di okupashon i desaroyonan den Gabinete di Minister Plenipotensiaro di Kòrsou ku ta influensí e nesessidat di espasio di trabou. Esaki ta hasi posibel ku por tuma medida apropiá na tempu pa asina evitá ku gastu pa kada espasio di trabou ta subi.
2. vigilá ku gobièrnu ta laga deskribí e proseduranan, ròlnan, responsabilidatnan i outorisashonnan ku ta konserní kompra, mantenshon i benta di bien inmóbil. Esakinan mester wòrdu komuniká na e ministerionan. Mester ta kla dokumentá kiko un ministerio òf un unidat di un ministerio mes ta responsabel p'e (por ehèmpel, solamente mantenshon chikí) i bou di ki kondishon, pa asina trata na un manera prudente ku e biennan inmóbil ku ta pertenesé na Pais;

3. pidi konseho hurídiko tokante e posibel responsabilidat di e mandatarionan enbolbí pa loke ta trata e gastunan hasí komo resultado di aktonan ilegal i ineficiente den e proseso di benta. Esaki ta inkluí e gastunan èkstra ku a keda hasí ora a disidí di kumpra un edifisio nobo na lugá di hasi mantenshon atrasá na e edifisionan, ku ta mas o ménos € 1.661.183, kual ta NAf 3.688.127.